

Программа по чешскому языку (курс по выбору) для студентов русского отделения филологического факультета

© доктор филологических наук А.И. Изотов, 2011

Предлагаемая далее рабочая программа составлена в соответствии с требованиями ОС МГУ им. М.В. Ломоносова по специальности/направлению подготовки «Филология»

1. Цели освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины **Чешский язык (курс по выбору)** являются:

- приобретения знаний и навыков, достаточных для практического овладения чешским языком на уровне не ниже А1 по общеевропейской классификации;
- получение представления о месте чешского языка среди славянских, об основных этапах развития чешского литературного языка и о современной языковой ситуации в Чешской республике;
- знакомство со спецификой графического оформления древних и современных чешских текстов;
- изучение основных особенностей грамматики и лексики современного чешского языка в сопоставлении с русским.

2. Место дисциплины в структуре ООП:

Вариативная часть.

Данная дисциплина предназначена для студентов-русистов, уже прослушавших курсы «Основы языкознания», «Введение в славянскую филологию», «Старославянский язык».

Для изучения дисциплины необходимы знания, умения и навыки, сформированные у обучающихся в процессе освоения названных дисциплин.

Курс современного чешского языка призван интегрировать в сознании учащихся знания, полученные ими при изучении дисциплин лингвистического и исторического цикла как базовой, так и вариативной частей ООП и облегчить им освоение дисциплин «Общее языкознание», «Иностранный язык», «Сравнительно-историческая грамматика славянских языков».

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций (в части современного чешского языка):

- знание основных понятий и терминов современной филологической науки, представление о структуре и перспективах развития филоло-

гии как области знаний, о важнейших филологических (лингвистических и литературоведческих) отечественных и зарубежных научных школах (С-ОПК-1);

- владение терминологическим аппаратом современной науки о языке и приемами научного исследования языка; понимание тенденций и перспектив развития языка в терминах прагмалингвистики и когнитивистики; знание современных подходов к анализу текста и дискурса (С-ОПК-2);
- владение методами и приемами различных типов вербальной коммуникации на родном и иностранных языках (С-ОПК-6).

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- основу грамматической системы современного чешского языка и специфику современной языковой ситуации в Чешской республике.

Уметь:

- читать со словарем тексты на современном чешском языке по профессиональной тематике;
- понимать и употреблять в речи простые повседневные выражения, направленные на решение насущных задач;
- представляться и представлять других людей, задавать вопросы о месте жительства, знакомых, имуществе, роде занятий, а также отвечать на подобные вопросы.

Владеть:

- навыками устного и письменного общения на современном чешском языке в диалогической и монологической форме на уровне не ниже А1 современного европейского стандарта владения иностранным языком.

4. Структура и содержание дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы (144 часа, из них 32 часа – лекции, 40 часов — семинары, 64 часа — самостоятельная работа студентов, 8 часов — подготовка и проведение двух зачетов).

Содержание лекций и семинаров

1. **Лекция:** Истоки современной языковой ситуации в Чешской республике. Литературный чешский язык и обиходно-разговорное койне. Проблема диалектного членения чешского языкового массива.

2. **Лекция:** Современный чешский алфавит и история чешской графики.

3. **Лекция:** Фонетика современного чешского языка: Долгие и краткие гласные. Ударение. Интонация. Твердые и мягкие согласные. Дифтонги. Спряжение глагола *být* 'быть' в настоящем и в прошедшем

времени. Согласные [š], [ž], [č], [ř], [h]. Слогообразующие плавные. Произношение групп согласных.

4. **Лекция:** Историческая фонетика чешского языка. Регулярные чешско-русские фонетические соответствия.

5. **Лекция:** Общая характеристика чешского существительного в исторической перспективе. Основные типы склонения существительных (типы **žena, růže, píseň, kost, hrad, student, muž, stroj, předseda, soudce, město, pole, stavení, kuře**). Особенности склонения существительных латинского и греческого происхождения (**muzeum, kosmos, drama, Aristoteles, Cicero**), заимствованных топонимов и антропонимов (**Victor Hugo, Dante, Machiavelli**), существительных, обозначающих парные части тела (**ruce, nohy, ramena, oči, uši, prsa, kolena**).

6. **Семинар:** Лексическая тема «Семья». Склонение существительных типа женского рода твердой разновидности **žena**. Склонение притяжательных местоимений **má/moje, tvá/tvoje, svá/svoje**. Спряжение глаголов типа **pracovat, žít** в настоящем времени. Предлоги **v, na**. Союзы **a, ale**.

7. **Лекция:** Общая характеристика чешского прилагательного в исторической перспективе: прилагательные твердой разновидности (тип **dobrý**), прилагательные мягкой разновидности (тип **letní**): притяжательные прилагательные (типы **matčin, otcův**).

8. **Семинар:** Лексическая тема «Квартира». Склонение неодушевленных существительных мужского рода твердой разновидности типа **byt**. Склонение притяжательных местоимений **můj, tvůj, svůj** и прилагательных твердой разновидности, согласованных с существительными мужского рода. Предлоги **do, od, u, z, vedle**.

9. **Лекция:** Общая характеристика чешского глагола. Основные чешско-русские различия в образовании и употреблении временных, видовых и залоговых форм и конструкций.

10. **Семинар:** Лексическая тема «Университет». Склонение одушевленных существительных мужского рода твердой разновидности типа **student**. Спряжение глаголов типа **dělat, prosit, umět** в настоящем времени. Образование наречий. Предлоги **podle, před**.

11. **Лекция:** Чешская система причастий и деепричастий в сопоставлении с русской. Различия в чешской и русской терминологических традициях.

12. **Семинар:** Лексическая тема «Наш город». Склонение существительных твердой разновидности среднего рода типа **město**. Склонение притяжательных местоимений **mé/moje, tvé/tvoje, své/svoje**. Спряжение глаголов типа **psát, brát, nést, tisknout** в настоящем времени. Предлоги **kolem, přes, za, k, proti, po**.

13. **Лекция:** Общая характеристика чешского числительного. Выделяемые в чешской лингвистической традиции разряды числительных: количественные числительные (**dva**), порядковые числительные

(**druhý**), собирательно-видовые числительные (**dvojí**), кратные числительные (**dvakrát**), разделительные числительные (**po dvou**).

14. **Семинар**: Лексическая тема «Мой день». Будущее время. Возвратные глаголы. Количественные числительные от 1 до 100. Временные предлоги *během, o, po, za, před*.

15. **Лекция + Семинар**: Принятая в богемистике классификация модальных значений и её соотношение с отечественными классификациями. Средства и способы выражения модальных значений в чешском языке. Модальные глаголы и другие модальные квалификаторы.

16. **Лекция**: Функционально-семантическая категория императивности в современном чешском языке в сопоставлении с русской.

17. **Семинар**: Лексическая тема «Отпуск». Образование «эловых» причастий. Склонение существительных среднего рода мягкой разновидности типа **pole**. Предлог **pro**. Союз **až**.

18. **Семинар**: Лексическая тема «Ресторан». Склонение существительных женского рода мягкой разновидности типа **růže**. Спряжение глаголов **vědět** и **jist**. Повелительное наклонение. Склонение личных местоимений первого и второго лица и возвратного местоимения. Союзы **nebo, než, nýbrž, ačkoli**.

19. **Семинар**: Лексическая тема «В гостях». Склонение одушевленных и неодушевленных существительных мужского рода мягкой разновидности типа **muž** и типа **stroj**. Склонение личных местоимений третьего лица. Склонение притяжательных местоимений **náš, naše, naše**. Союзы **proto, protože**.

20. **Семинар**: Лексическая тема «Универмаг». Склонение существительных среднего рода типа **stavení**. Склонение указательных местоимений **ten, ta, to**. Склонение количественных числительных *jeden, jedna, jedno, dva, dvě, tři, čtyři, pět*. Количественные числительные от 100 до 1000. Употребление предлогов **na** и **o** с винительным падежом. Союз **že**.

21. **Лекция**: Особенности образования и употребления условного наклонения в современном чешском языке по сравнению с русским. Кондиционалис (*kondicionál*) настоящего и прошедшего времени. Проблема транспозиции наклонений.

22. **Семинар**: Лексическая тема «Продовольственный магазин». Склонение существительных женского рода типа **píseň** и типа **kost**. Склонение прилагательных мягкой разновидности типа **letní**.

23. **Семинар**: Лексическая тема «Погода». Особенности склонения существительных, обозначающих месяцы и дни недели. Склонение существительных **den** и **týden**. Образование и склонение порядковых числительных. Конструкции, употребляющиеся для обозначения времени.

24. **Семинар**: Лексическая тема «Театр и кино». Склонение существительных мужского рода типа **předseda** и типа **soudce**. Образование и

употребление притяжательных прилагательных, особенности их склонения. Спряжение глагола **vzít**. Союз **nejen ... ale**. Предлог **podle**.

25. **Лекция:** Традиционно выделяемые разряды местоимений в современном чешском языке. Вопросительные местоимения **kdo, co**. Относительные местоимения **kdo (kdož), co (což)**. Личные местоимения **já, ty, my, vy**. Возвратное местоимение. Личное местоимение **on, ona, ono**. Вопросительно-относительные местоимения **který, jaký, čím**. Относительное местоимение **jenž**. Притяжательные местоимения **náš, váš**. Указательные местоимения **ten, ta, to; onen, ona, ono**. Притяжательные местоимения **jeho, její, jejich**. Относительные местоимения **jehož, jejíž, jejichž**. Собирательное местоимение **všechen, všechna, všechno**. Определительные местоимения **každý, samý, tentýž**. Неопределённые и отрицательные местоимения **někdo, něco, nikdo, nic, kdosi, cosi, kdokoli, cokolí, kdekdo, kdeco, leckdo, ledakdo, ledaco, nějaký, některý, něčí, nijaký, nikterý, ničí, žádný, jakýsi, kterýsi, čísi, jakýkoli, kterýkoli, číkoli, lečjaký, lečkerý, leččí, kdejaký, kdekerý, kdečí**. Отрицательное местоимение **žádný**.

26. **Семинар:** Лексическая тема «На почте». Образование глаголов совершенного и несовершенного вида. Притяжательные местоимения **jeho, její, jejich**. Существительные, не имеющие форм единственного числа.

27. **Семинар:** Лексическая тема «Путешествие». Глаголы движения. Многократные глаголы. Склонение существительных мужского рода типа **průvodčí**. Склонение географических названий, не имеющих форм единственного числа. Частица **zda**. Глагольные префиксы и их основные значения.

28. **Семинар:** Лексическая тема «У врача». Особенности склонения существительных, обозначающих парные части тела. Неопределённые числительные. Неопределённо-собирательное местоимение **všechen, všechna, všechno**. Союзы **pokud, dokud**.

29. **Семинар:** Лексическая тема «Физкультура и спорт».

30. **Лекция:** Страноведческая тема «Прага».

31. **Лекция:** Страноведческая тема «Чехия».

32. **Лекция:** Основные особенности чешского обиходно-разговорного койне (**obecná čeština**).

33. **Лекция:** Чешский национальный корпус.

5. Рекомендуемые образовательные технологии:

Курс предполагает широкое использование интерактивных форм обучения, в том числе с привлечением сетевых технологий. Письменные домашние задания и тесты выполняются в электронном виде и высылаются преподавателю по электронной почте.

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины:

Основной вид самостоятельной работы обучающегося – работа с учебниками, справочной литературой и первоисточниками, консультации с лектором (электронная почта).

Текущий контроль осуществляется с помощью тестирования.

Данный курс рассчитан на два учебных семестра. В конце каждого семестра обучающийся сдает зачет в виде презентации по одной из пройденных в семестре тем.

Образец тестового задания

Подчеркните правильный вариант: *Приводимый далее фрагмент написан на (современном чешском, древне-чешском) языке.*

Genz zeymene byl wyeħla ſny
gehoz rozum byl tak ya ſny
ze gmu bylo w ſyeczeko znamo
wzemy wmorzi whwyezdach tamo
ten w ſak t ſ tweru wyecz wyczita
gez przed geho ſmy ſlem ſkrita

**Методические указания
для самостоятельной работы студентов**

1. О современной языковой ситуации в Чешской республике и о её истоках см. [Широкова, Васильева, Едличка 1990: 5-22], [Широкова 1961: 258-286], [Изотов 2008: 64-69].

О проблемах диалектного членения чешского языкового массива см. [Широкова 1961: 287-317].

2. Современный чешский алфавит см. [Чешский... 1988: 7-10]. Об истории чешской графики см. [Широкова 1961: 318-332].

3. См. [Чешский... 1988: 11-55].

4. См. [Широкова, Васильева, Едличка 1990: 45-66].

5. См. [Изотов 2011: 100-116].

6. См. [Чешский... 1988: 59-67].

7. См. [Изотов 2011: 116-120].

8. См. [Чешский... 1988: 68-78].

9. См. [Изотов 2011: 85-93].

10. См. [Чешский... 1988: 79-90].

11. См. [Изотов 2011: 120-125].

12. См. [Чешский... 1988: 91-99].

13. См. [Изотов 2011: 136-144].

14. См. [Чешский... 1988: 100-111].

15. См. [Теория... 1990].

16. См. [Изотов... 2008].

17. См. [Чешский... 1988: 112-124].
18. См. [Чешский... 1988: 125-135].
19. См. [Чешский... 1988: 136-145].
20. См. [Чешский... 1988: 146-156].
21. См. [Изотов 2011: 94-97].
22. См. [Чешский... 1988: 157-165].
23. См. [Чешский... 1988: 166-177].
24. См. [Чешский... 1988: 178-189].
25. См. [Изотов 2011: 125-136].
26. См. [Чешский... 1988: 190-203].
27. См. [Чешский... 1988: 204-218].
28. См. [Чешский... 1988: 219-228].
29. См. [Чешский... 1988: 229-237].
30. См. [Чешский... 1988: 238-248], [Малирж и др. 2010: 75, 96-97], <http://cs.wikipedia.org/>
31. См. [Малирж и др. 2010: 90-91, 102-103], <http://cs.wikipedia.org/>
32. См. [Чешский... 1988: 479-498], [Изотов 2005].
33. См. <http://ucnk.ff.cuni.cz/>

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

а) основная литература:

- Изотов А.И.* Материалы к «Чешской грамматике» // Язык, сознание, коммуникация. Вып. 42. – М.: 2011. – С. 85-144. [электронная копия всех выпусков в формате .pdf доступна на <http://www.philol.msu.ru/~slavphil/staff/izotov.html>]
- Изотов А.И.* Чешский язык: Учебное пособие по развитию устной речи на материале видеофильмов. – М.: Филоматис, 2005. [электронная копия упражнений и словаря в формате .pdf доступна на <http://www.philol.msu.ru/~slavphil/staff/izotov.html>]
- Изотов А.И.* Учебный чешско-русский и русско-чешский словарь: около 40 000 слов и выражений. — М.: Филоматис, 2012. — 832 с.
- Широкова А.Г., Васильева В.Ф., Едличка А.* Чешский язык. – М.: Изд-во Моск. ун-та, 1990.
- Чешский язык: Учебник для I и II курсов: Для студентов филол. спец. вузов / *А.Г. Широкова, П. Адамец, Й. Влчек, Е.Р. Роговская.* 2 изд. испр. и доп. – М.: Высшая школа, 1988.

б) дополнительная литература

- Изотов А.И.* Чешские атрибутивные причастия на фоне русских. М.: Филологический факультет МГУ, 1993. [электронная копия в формате .pdf доступна на <http://www.philol.msu.ru/~slavphil/staff/izotov.html>]
- Изотов А.И.* Литературный чешский язык и обиходно-разговорное койне // Язык, сознание, коммуникация. Вып. 36. – М.: Макс

Язык, сознание, коммуникация: Сб. статей / Отв. ред. В. В. Красных, А. И. Изотов. – М.: МАКС Пресс, 2012. – Вып. 44. – 112 с. ISBN 978-5-317-04129-8

Пресс, 2008. [электронная копия в формате .pdf доступна на <http://www.philol.msu.ru/~slavphil/staff/izotov.html>]

Изотов А.И. Императивность как прагмалингвистический феномен: На материале чешского языка. – М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2008.

Малирж Ф., Конецкий Я., Порак Я., Шнидр А., Шкарда Ф. Чешский язык: Учебник-самоучитель для начинающих / Под ред. А.И. Изотова. – М.: Филоматис; Издательство «Омега-Л», 2010.

Нецименко Г.П. Языковая ситуация в славянских странах. – М.: Наука, 2003.

Теория функциональной грамматики: Темпоральность. Модальность. – Л.: Наука, 1990.

Широкова А.Г. Чешский язык. – М.: Изд. лит. на иностр. языках, 1961.

Svejnová J. Česky, prosím I. Učebnice češtiny pro cizince. - Praha: Karolinum, 2008.

Čechová E., Trabelsiová H., Putz H. Chcete mluvit česky? - Liberec, 1999.

Hádková M., Líněk J., Vlasáková K. Čeština jako cizí jazyk. Úroveň A1. - [Praha:] Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy ČR, 2005.

Holá L., Bořilová P. Čeština Expres 1 (A1). - Praha: Akropolis, 2010.

Kestrňanková M., Šnaidaufová G., Kopicová K. Čeština pro cizince - učebnice. Úroveň B1. - Brno, Computer Press, a.s., 2010.

в) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

- чешский сектор Википедии <http://cs.wikipedia.org/>
- сайт Национального корпуса чешского языка: <http://ucnk.ff.cuni.cz/>
- <http://www.philol.msu.ru/~slavphil/staff/izotov.html>

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Материально-техническое обеспечение дисциплины предполагает:

- доступность указанной литературы;
- доступ к Интернету во внеаудиторное время.